

NIKÁJSKO-KONSTANTINOPOLSKÉ VYZNÁNÍ VÍRY (R. 381)

Věřím v jednoho Boha,
 Otce Všemohoucího,
 Stvořitele nebe a země,
 všeho viditelného
 i neviditelného.
 I v jednoho Pána, Ježíše
 Krista, jednorozeného
 Syna Božího, který se
 zrodil z Otce přede všemi
 věky. Světlo ze Světla,
 pravý Bůh z pravého Boha,
 zrozený, ne stvořený, jedné
 podstaty s Otcem, skrze
 něhož je vše stvořeno. On
 pro nás lidi a pro naši
 spásu sestoupil s nebes,
 vtělil se z Ducha Svatého
 a Marie Panny a stal se
 člověkem. Byl za nás
 ukřižován za Pontského
 Piláta, trpěl a pohřben jest.
 Třetího dne vstal
 z mrtvých podle Písem,
 vstoupil na nebesa a sedí
 po pravici Otce.
 A znovu přijde se slávu
 soudit živé i mrtvé a jeho
 Království bude bez konce.
 I v Ducha Svatého, Pána a
 dárce života, jenž z Otce
 vychází a s Otcem i Synem
 je zároveň uctíván
 a oslavován a mluvil skrze
 proroky.

I v jednu svatou, obecnou
 a apoštolskou Církev.
 Vyznávám jeden křest na
 odpuštění hříchů.
 Očekávám vzkříšení
 mrtvých a život budoucího
 věku. Amen.

Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν,
 Πατέρα, Παντοκράτορα,
 ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς,
 ὁρατῶν τε πάντων καὶ
 ἀορατῶν.
 Καὶ εἰς ἕνα Κύριον Ἰησοῦν
 Χριστόν, τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ
 τὸν μονογενῆ, τὸν ἐκ τοῦ
 Πατρὸς γεννηθέντα πρὸ
 πάντων τῶν αἰώνων· φῶς ἐκ
 φωτός, Θεὸν ἀληθινὸν ἐκ
 Θεοῦ ἀληθινοῦ, γεννηθέντα
 οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ
 Πατρί, δι' οὗ τὰ πάντα
 ἐγένετο.
 Τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους
 καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν
 σωτηρίαν κατελθόντα ἐκ τῶν
 οὐρανῶν καὶ σαρκωθέντα ἐκ
 Πνεύματος Ἁγίου καὶ Μαρίας
 τῆς Παρθένου καὶ
 ἐνανθρωπήσαντα.
 Σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν
 ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, καὶ
 παθόντα καὶ ταφέντα.
 Καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ
 ἡμέρᾳ κατὰ τὰς Γραφάς.
 Καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς
 οὐρανοὺς καὶ καθεζόμενον ἐκ
 δεξιῶν τοῦ Πατρὸς.
 Καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ
 δόξης κρῖναι ζῶντας καὶ
 νεκρούς, οὗ τῆς βασιλείας οὐκ
 ἔσται τέλος.
 Καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον,
 τὸ κύριον, τὸ ζωοποιόν, τὸ ἐκ
 τοῦ Πατρὸς ἐκπορευόμενον,
 τὸ σὺν Πατρὶ καὶ Υἱῷ
 συμπροσκυνούμενον καὶ
 συνδοξαζόμενον, τὸ λαλῆσαν
 διὰ τῶν προφητῶν.
 Εἰς μίαν, Ἁγίαν, Καθολικὴν
 καὶ Ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν.
 Ὁμολογῶ ἓν βάπτισμα εἰς
 ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
 Προσδοκῶ ἀνάστασιν νεκρῶν.
 Καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος
 αἰῶνος. Ἀμήν.

Вѣрѣю во ѣдинаго бѣга оца
 вседержителя, творца небъ и
 земли, видимыхъ же вѣсехъ и
 невидимыхъ. И во ѣдинаго гда
 ииса христа, ена бжїа,
 единогоднаго, иже ѿ оца
 рождѣннаго прѣжде вѣсехъ вѣсехъ:
 свѣта ѿ свѣта, бѣга истинна ѿ
 бѣга истинна, рождѣнна, не
 сотворѣнна, единосущна оцу,
 иже вѣс бжїа. И азъ радн
 челоуѣсехъ, и нашего радн
 спасенїа, шедшаго съ небесъ, и
 воплотївшагоа ѿ дха ега и
 мрїи дѣи, и во челоуѣчшася.
 Распятаго же за ны при
 понтийскѣмъ пїлатѣ, и
 страдавша, и погребѣнна. И
 воскресшаго въ третїи дѣнь по
 писанїемъ. И возшедшаго на
 небеса, и седѣщаго у деснѣи оца.
 И пакн грядущаго со славою,
 судїти живїмъ и мертвѣмъ,
 егѡже црствїю не вдетъ
 концѣ. И въ дха егаго, гда,
 животворѣщаго, иже со оцемъ и
 сномъ спокланѣма и слабїма,
 глаголавшаго пррочи. Во еднѣ
 егдїо соборнѣи и апльскїи
 цркови. И сповѣдѣю едино
 крщенїе, во ѡсѣвлѣнїе
 грѣхѡвъ. Чїю воскреснїа
 мертвѣсхъ: И жїзни вѣдущаго
 вѣска. Амїнь.